Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 15.10.2024 12:30:19
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

Утвержден Ученым советом факультета
иностранных языков
протокол № 11 от 28 июня 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации

Направления подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника

бакалавр

Самара, 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для итоговой (государственной итоговой) аттестации разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, уровень бакалавриата, утвержденный Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика» (Зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 25.08.2020 №59448).

Цель ФОС для ГИА – установление уровня и качества готовности выпускника к следующим видам деятельности: переводческая, научно-исследовательская.

Задачи ФОС для ГИА: контроль качества и уровня подготовки к решению профессиональных задач:

в области переводческой деятельности:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

- составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Объект или область знания: теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

В процессе прохождения процедуры государственной итоговой аттестации проверяется сформированность следующих компетенций:

в процедуре государственного экзамена:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм

ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, фонетических, грамматических и стилистических норм.

в процедуре подготовки и защиты выпускной квалификационной работы:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать

свою роль в команде

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Требование к процедуре оценки:

Для процедуры государственного экзамена:

Помещение: компьютерный класс (лаборатория по обучению переводу),

Оборудование: индивидуальный компьютер/ноутбук для каждого обучающегося с доступом в сеть Интернет, принтер

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари (в том числе онлайн)

Нормы времени: процесс письменного перевода за компьютером – 60 минут; подготовка ответа на устное задание (перевод с листа) – 5 мин., ответ на задание – до 10 мин.

Комплект оценочных средств для проведения государственного экзамена

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Вид деятельности: переводческая

Проверяемые компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм

ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, фонетических, грамматических и стилистических норм.

Проверяемые образовательные результаты:

Универсальная компетенция УК-4:

Знает: правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на изучаемом иностранном языке;

Умеет: выбирать приемлемые вербальные средства в рамках изученных тем в конкретных ситуациях повседневного и делового общения на английском языке; использовать информационно-коммуникационные технологии для поиска и отбора необходимой информации из электронных источников и сети Интернет; использовать речевые средства с учетом социокультурных норм английского языка; находить и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц иностранного языка при переводе иноязычных академических текстов на государственный язык Российской Федерации;

Владеет: необходимым объемом лексических и грамматических средств и навыками их корректного использования для обеспечения устного перевода; навыками корректного использования грамматических форм и конструкций английского языка; опытом перевода академических текстов по предметной тематике дисциплины с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-1:

Умеет: анализировать лексические единицы на этимологическом, морфемном и словообразовательном уровнях; описывать семантическую структуру слова; разграничивать многозначные слова и омонимы, синонимы, антонимы; анализировать и интерпретировать фразеологические единицы с точки зрения их структуры и семантики; определять стилистическую принадлежность слова; осуществить просодическое оформление англоязычного высказывания;

Общепрофессиональная компетенция ОПК-2:

Владеет опытом применения в практической деятельности психолого-

педагогических основ взаимодействия с иностранным языкам и культурам;

Общепрофессиональная компетенция ОПК-3:

Умеет применять изученные языковые явления для достижения коммуникативных целей при переводе; интонационно грамотно оформлять устное высказывание;

Владеет опытом корректного использования изученного языкового материала при построении устного высказывания при переводе; опытом применения знаний по грамматике и лексике в процессе порождения письменной речи.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-4:

Умеет использовать грамматические формы и структуры английского языка для достижения целей в конкретных переводческих ситуациях.

Владеет достаточным для осуществления письменного перевода языковым материалом в рамках пройденной речевой тематики; навыками использования соответствующих языковых средств в конкретной ситуации устного перевода.

Профессиональная компетенция ПК-1:

Умеет адекватно понимать текст и коммуникативную ситуацию в рамках предпереводческого анализа; вырабатывать стратегию перевода исходного текста с учетом его смыслового наполнения, а также цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять предварительную подготовку к выполнению перевода, используя информационно-коммуникационные технологии

Владеет навыками предпереводческого анализа текста, а также опытом работы со словарями, специализированными справочниками и другими источниками информации, необходимой для выполнения перевода.

Профессиональная компетенция ПК-2:

Умеет использовать различные лексические и морфо-синтаксические переводческие трансформации и основные способы достижения эквивалентности при письменном переводе; переводить тексты с английского языка на русский с использованием переводческих трансформаций разных типов; осуществлять письменный перевод текстов с английского на русский язык;

Владеет: навыками транслитерации имен и географических названий при

письменном переводе текста; навыками осуществления письменного перевода текстов с английского на русский язык, используя информационно-коммуникационные технологии

Профессиональная компетенция ПК-3:

Умеет: осуществляет устный перевод текстов с английского языка на русский и с русского на английский, соблюдая лексические, фонетические и грамматические нормы языка перевода; применять основные переводческие приемы для адекватной передачи информации;

Владеет навыками соблюдения лексических, фонетических и грамматических норм языка при устном сопроводительном переводе.

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Продвинутый	Высокий
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое

	применяемые навыки		применение навыков
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, фонетических, грамматических и стилистических норм	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

Тип (форма) задания: экзаменационный билет

На государственном экзамене проверяются практические умения и навыки письменного перевода с иностранного языка на русский и двустороннего устного перевода с листа, знание норм современного английского языка, знание переводческих трансформаций и умение их применить в процессе перевода. Обучающиеся должны представить адекватный перевод с английского языка на родной, прокомментировать приемы перевода случаев, указанных в текстах, на основе теоретических знаний в области перевода. Тексты, предлагаемые для перевода, представляют собой отрывки из оригинальных текстов монологического характера, относящихся к публицистическому стилю. Ведущим критерием отбора текстов является их актуальная проблематика и познавательная ценность. При устном переводе с листа оценивается линейность речи, адекватная передача содержания, компенсационные умения.

Письменный перевод сдается в печатной/электронной форме. Для устного перевода обучающимся предлагаются диалоги в печатной форме, моделирующие ситуацию работы переводчика.

Структура экзаменационного билета:

1. Письменный перевод на компьютере (с помощью словарей и другой дополнительной справочной литературы) текстов с английского языка на русский с комментариями используемых переводческих приемов. Общий объем 1500-1800 печатных знаков за 1 астрономический час выполнения перевода.

2. Устный последовательный перевод (с английского языка на русский и с русского на английский) (с листа). Объем до 1200 печатных знаков.

Билеты государственного экзамена формируются из фонда оценочных средств для государственной итоговой аттестации и утверждаются ректором СГСПУ.

ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»
Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

1. Переведите письменно (с помощью словарей) с английского языка на русский текст “Life after Harry” (from Rolling Stone, March 13, 2014). Прокомментируйте используемые переводческие приемы (см. Приложение № 1).
2. Осуществите устный последовательный перевод (с листа) текста “Dialogue 1” с английского языка на русский и с русского языка на английский (см. Приложение № 2).

СОГЛАСОВАНО
Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова
«___» _____ 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе и качеству образования
_____ Н.Н. Кислова
«___» _____ 2021 г.

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА (Приложения к билету)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

Приложение № 1 к экзаменационному билету №1
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»
Государственный экзамен по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод
и переводоведение»

LIFE AFTER HARRY

She arrives early and unannounced, a lick of elegant cream wool with pale skin, blonde hair. Skyscraper heels the colour of champagne. The one splash of colour, tucked under J. K. Rowling's arm, is the cover of her new novel, “The Casual Vacancy” - still, when we met in Edinburgh last month, the biggest secret and hottest property in publishing.

So we sit, for her first interview in the calm before the storm of release, in the front room of what's casually described as Jo Rowling's office, though it's actually an entire Georgian terrace: the house that Harry built. Visible evidence of the dramatic changes in Rowling's life since those days as a single mum in a cafe when all she hoped, after 11 rejections, was that publisher number 12 might see some merit in a book about a boy wizard.

She rather overshot her goal. The Harry Potter series has dug so deep into the imagination of a generation that for decades, as Christopher Hitchens put it, "there will still be millions of adults who recall their initiation to literature as a little touch of Harry in the night". It is one of the great joys of Rowling's life.

She has a grateful but still uneasy relationship with the money and the fame: "I feel like I crawl out of my hole like some badger in the daylight and people say, 'That's her.' I think, 'Blimey, what's happened?' Rowling values her audience, she wants to be read. But she knows “The Casual Vacancy” is a challenge: contemporary, explicit and resolutely unmagical.

Rolling Stone, March 13, 2014

СОГЛАСОВАНО
Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова
«___» _____ 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования

_____ Н.Н. Кислова
«___» _____ 2021 г.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»
(СГСПУ)

Приложение № 2 к экзаменационному билету № 1

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Факультет иностранных языков
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»
Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

DIALOGUE 1

- О, Кристиан, привет! Говорят, что ты учился в Новой Зеландии по обмену! Это правда?
- That's right. In high school, yeah.
- Здорово! Это было, наверное, интересно! Расскажи об этом поподробнее. Я бы тоже хотел съездить в какую-нибудь страну по обмену.
-I mean, I was 17 years at the time and, you know, I was just leaving home for the first time and going abroad for a year without going home, and it was the first time to actually move out of my family and it was an intimidating experience but at the same time it was extremely enjoyable. I had a great time, traveled around, met a lot of great people, got introduced into Maori culture, and yeah it was fascinating, really fascinating.
- Да, я с тобой полностью согласен в том, что очень сложно быть так далеко от семьи и так долго. Я сам никогда не жил один так далеко от родителей. Не знаю, смог бы я? А что тебе больше всего понравилось в Новой Зеландии?
- The country itself, probably the nature and the wildlife. It's just so pure, so green. You got the big mountains, you got the fjords, the rivers. It's all such, it's a great eco-system, you can tell that it's non polluted. It's just really nice. If you appreciate it, call it nature, you can walk around and soak up the atmosphere. It's really good.
-Как заманчиво! Новая Зеландия действительно всегда славилась своей природой: реками, лесами, дикими животными. Я смотрел много фильмов об этой живописной экосистеме. А что для тебя было самым трудным вдали от дома?
-The fact that I could only communicate to my family through faxes in the beginning because calling was a bit expensive. The circumstances didn't allow me to use the phone where I was living, so I had to use faxes and that is a bit strange.
- Странно! Ты хочешь сказать, что там нет электронной почты и интернета?
- Well, at that time, e-mail wasn't used that much in New Zealand. There was one computer in my school that had an internet connection. And I was allowed to use that because I was an exchange student, the only exchange student at my school. They said, well you can come in and use it every now and then, I used it maybe once a week, because I had never used e-mail before cause this was back in 97, so it's eight, like seven or eight years ago, and I guess, in New Zealand they didn't really have that many connections.
- Вот это да! Отличная история! Спасибо, что поделился своими эмоциями и впечатлениями. Мне есть над чем подумать.

(http://audiorazgovornik.ru/anglijskaya-rech-audio/dialogi-na-anglijskom-yazyke/1302 08/03/2015)

СОГЛАСОВАНО
Председатель Ученого совета, декан

_____ О.Н. Шалифова
«___» _____ 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе и качеству образования

_____ Н.Н. Кислова
«___» _____ 2021 г.

Перечень тем для проверки образовательных результатов на знания

1. Предмет теории перевода. Сущность перевода. Общая, частная и специальные теории перевода.

2. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Сохранение цели коммуникации как минимальное условие эквивалентности. Семантическая вариативность эквивалентности на уровне способа описания ситуации.

3. Эквивалентность на уровне семантики слова. Взгляды ученых разных стран на проблему переводческой эквивалентности. Синтаксический, семантический и прагматический уровень эквивалентности.

4. Виды соответствий и их роль при переводе. Контекст и внеязыковая ситуация.

5. Модели перевода. Основные принципы моделирования процесса перевода.

6. Лексические трансформации. Обусловленность лексических трансформаций и их основные виды: сужения значения (конкретизация), расширение значения (генерализация), модуляция, целостное переосмысление, антонимический перевод.

7. Прагматический аспект перевода. Понятия прагматики текста и прагматики реципиента.

8. Основные виды перевода. Особенности перевода в зависимости от формы и типа переводимого текста.

9. Письменный и устный перевод. Основные особенности и способы достижения эквивалентности и адекватности в переводе.

10. Стратегия переводчика. Множественность возможных переводческих решений. Влияние сопутствующих факторов и цели, стоящей перед переводчиком.

11. Специфика перевода различных разрядов лексики: научно-технических и общественно–политических терминов, собственных имен и географических названий, названий органов печати. предприятий и организаций и пр.

12. Безэквивалентная лексика и различные способы ее перевода: транскрипция (транслитерация), калькирование, описательный перевод, лексикосемантические преобразования.

13. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики. «Ложные друзья переводчика».

14. Способы перевода атрибутивных конструкций. Характерные особенности английских препозитивных атрибутивных словосочетаний.

15. Способы перевода фразеологизмов. Влияние контекста, стилистических и экспрессивных факторов. Необходимость различение свободных и устойчивых словосочетаний в переводе.

16. Грамматические трансформации в процессе перевода. Полное и частичное изменение конструкции, изменение порядка слов, замена частей речи и членов предложения. Добавление и опущение слов по грамматическим причинам.

17. Грамматические аспекты перевода. Формальные и функциональные соответствия одноименных структур в английском и русском языках. Основные способы передачи грамматических форм, не имеющих соответствий в русском языке.

18. Использование параллельных синтаксических конструкций. Основные способы передачи грамматических форм, имеющих соответствия в русском языке.

19. Перевод модальных форм. Сопоставление средств передачи модальности в английском и русском языках. Формальные и функциональные соответствия.

20. Специфика перевода текстов разных функциональных стилей. Зависимость выбора средств от жанра переводимого текста.

21. Перевод лексических средств выразительности. Перевод метафор, перифраз, сравнений, аллюзий и цитат. Передача аллитераций.

Оценочный лист

Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает: правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на изучаемом иностранном языке	2	3	4	5
	Умеет: выбирать приемлемые вербальные средства в рамках изученных тем в конкретных ситуациях повседневного и делового общения на английском языке;	2	3	4	5
	Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии для поиска и отбора необходимой информации из электронных источников и сети Интернет; использовать речевые средства с учетом социокультурных норм английского языка; находить и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц иностранного языка при переводе иноязычных академических текстов на государственный язык Российской Федерации	2	3	4	5
	Владеет: необходимым объемом лексических и грамматических средств и навыками их корректного использования для обеспечения устного перевода; навыками корректного использования грамматических форм и конструкций английского языка; опытом перевода академических текстов по предметной	2	3	4	5

	тематике дисциплины с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации.				
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Умеет: анализировать лексические единицы на этимологическом, морфемном и словообразовательном уровнях; описывать семантическую структуру слова; разграничивать многозначные слова и омонимы, синонимы, антонимы; анализировать и интерпретировать фразеологические единицы с точки зрения их структуры и семантики; определять стилистическую принадлежность слова	2	3	4	5
	осуществить просодическое оформление англоязычного высказывания	2	3	4	5
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Владеет опытом применения в практической деятельности психолого-педагогических основ взамодействия с иностранным языкам и культурам;	2	3	4	5
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Умеет применять изученные языковые явления для достижения коммуникативных целей при переводе; интонационно грамотно оформлять устное высказывание	2	3	4	5
	Владеет опытом корректного использования изученного языкового материала при построении устного высказывания при переводе; опытом применения знаний по грамматике и лексике в процессе порождения письменной речи.	2	3	4	5
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и	Умеет использовать грамматические формы и структуры английского языка для достижения целей в конкретных переводческих ситуациях	2	3	4	5

межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Владеет достаточным для осуществления письменного перевода языковым материалом в рамках пройденной речевой тематики; навыками использования соответствующих языковых средств в конкретной ситуации устного перевода.	2	3	4	5
ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода	Умеет адекватно понимать текст и коммуникативную ситуацию в рамках предпереводческого анализа; вырабатывать стратегию перевода исходного текста с учетом его смыслового наполнения, а также цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов	2	3	4	5
	Умеет осуществлять предварительную подготовку к выполнению перевода, используя информационно-коммуникационные технологии	2	3	4	5
	Владеет навыками предпереводческого анализа текста, а также опытом работы со словарями, специализированными справочниками и другими источниками информации, необходимой для выполнения перевода	2	3	4	5
ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм	Умеет использовать различные лексические и морфо-синтаксические переводческие трансформации и основные способы достижения эквивалентности при письменном переводе; переводить тексты с английского языка на русский с использованием переводческих трансформаций разных типов	2	3	4	5
	Умеет осуществлять письменный перевод текстов с английского на русский язык	2	3	4	5
	Владеет: навыками транслитерации имен и географических названий при письменном переводе текста; навыками осуществления письменного перевода текстов с английского на русский язык, используя информационно-	2	3	4	5

	коммуникационные технологии				
ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, фонетических, грамматических и стилистических норм	Умеет: осуществляет устный перевод текстов с английского языка на русский и с русского на английский, соблюдая лексические, фонетические и грамматические нормы языка перевода	2	3	4	5
	Умеет применять основные переводческие приемы для адекватной передачи информации	2	3	4	5
	Владеет навыками соблюдения лексических, фонетических и грамматических норм языка при устном сопроводительном переводе	2	3	4	5
	Итого	40	60	80	100

Требование к процедуре оценки:

Для проведения защиты выпускной квалификационной работы:

Помещение: учебная аудитория

Оборудование: проекционное оборудование

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага для раздаточного материала

Доступ к дополнительным справочным материалам: нет

Нормы времени: выступление с докладом по итогам ВКР – 10 мин., дискуссия – 10 мин.

Комплект оценочных средств для проведения защиты выпускной квалификационной работы

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Вид деятельности: переводческая

Проверяемые компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в

профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Проверяемые образовательные результаты:

Универсальная компетенция УК-1:

Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения; последовательность и содержание этапов лингвистического исследования;

Умеет: определять содержание деятельности на разных этапах исследования; оценить актуальность, новизну и теоретическое значение лингвистического исследования; применять методы анализа, синтеза, индукции, дедукции, аналогии, классификации в лингвистическом исследовании; подготовить реферативный обзор научно-теоретической литературы, выделяя и критически анализируя существующие подходы к проблеме исследования;

Владеет: опытом критического анализа и отбора источников теоретической и эмпирической информации, необходимой для проведения собственного исследования

Универсальная компетенция УК-2:

Знает: основные методы лингвистического исследования; особенности метаязыка научного исследования в области лингвистики;

Умеет: формулировать цель проводимого исследования и конкретные задачи для ее достижения; соблюдает график написания выпускной квалификационной работы;

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению; владеет опытом представления результатов проведенного исследования с использованием презентации в формате PowerPoint.

Универсальная компетенция УК-3:

Умеет: использовать психологические механизмы социального взаимодействия в командной работе, направленной на решение профессиональных задач;

Универсальная компетенция УК-5:

Владеет: навыками работы с современными источниками информации о культуре, традициях, менталитете представителей различных этносов (СМИ, Интернет);

Универсальная компетенция УК-6:

Умеет анализировать особенности межличностного общения, а также применять приемы выхода из конфликтных ситуаций.

Универсальная компетенция УК-7:

Владеет: в модельной ситуации отбирает и демонстрирует способы взаимодействия с лицами с ОВЗ и инвалидностью для решения задач в социальной и профессиональной сферах

Универсальная компетенция УК-8:

Умеет классифицировать безопасные условия жизнедеятельности; классифицировать чрезвычайные ситуации природного характера

Универсальная компетенция УК-9:

Владеет: в модельной ситуации отбирает и демонстрирует способы взаимодействия с лицами с ОВЗ и инвалидностью для решения задач в социальной и профессиональной сферах

Универсальная компетенция УК-10:

Умеет: решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового

планирования, возникающие на всех этапах жизненного цикла

Универсальная компетенция УК-11:

Умеет: формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

Общепрофессиональная компетенция ОПК-5:

Умеет: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач;

Владеет: навыками использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий

Общепрофессиональная компетенция ОПК-6:

Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы;

Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения лингвистических задач, а также осуществлять выбор программных средств, мобильных приложений и средств сетевой коммуникации и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и

	осуществляемые умения и применяемые навыки		систематическое применение навыков
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое

	применяемые навыки		применение навыков
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

Сформированность универсальных компетенций УК 1 (часть), 2 (часть), 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, оценивается научным руководителем в приложении к отзыву о выпускной квалификационной работе (макс. 20 баллов).

Сформированность универсальных компетенций УК 1 (часть), 2 (часть), общепрофессиональных компетенций ОПК 6 (часть) оценивается рецензентом в рецензии на выпускную квалификационную работу (макс. 15 баллов).

Тип (форма) задания:

задание исследовательского характера (написание выпускной квалификационной работы)

Примерные темы выпускных квалификационных работ:

1. Языковые выразительные средства в оригинале и переводе английского романа (на материале произведения …).
2. Динамика переводческих соответствий в параллельных текстах (на материале переводов …).
3. Применение современных облачных технологий для создания памяти Translation Memory в работе переводчика.
4. Специфика перевода англоязычного видеовербального текста.
5. Локативы в англоязычном художественном тексте и его русскоязычном переводе.
6. Особенности перевода реалий художественного текста с английского языка на русский.
7. Способы передачи английских лингвостилистических средств на русский язык (на материале …).

8. Лингвокультурно маркированная лексика в романе В.Набокова "Другие берега" и его английской версии "Speak, Memory".

9. Современный подход к переводу инфинитива с английского на русский язык (на материале электронного корпуса текстов).

10. Горизонтальная стратификация английской речи как переводческая проблема.

11. Игра слов в речи персонажей кинопроизведений как переводческая проблема (на материале английского языка).

12. Лексические трудности перевода с английского языка на русский (на материале романов Т.Драйзера).

13. Метафора в оригинале и переводе (на материале английской художественной прозы XX века).

14. Топонимы в романе Дж.Роулинг «Гарри Поттер» и их перевод на русский язык.

15. Антропонимы в тексте жанра fantasy и их перевод на русский язык.

16. Особенности перевода английских компаративных фразеологических единиц на русский язык.

17. Информативность англоязычной рекламной аннотации в тексте оригинала и перевода.

18. Средства выражения комического в английском языке и специфика их перевода на русский язык.

19. Английские конструкции, выражающие будущее, и их перевод на русский язык.

20. Анализ лексико-стилистических особенностей романов Дж.Голсуорси в переводе на русский язык.

21. Особенности перевода английской гастрономической лексики на русский язык

22. Прилагательные “black” – “white” в тексте произведения Ф. Скота Фитцджеральда «Ночь нежна» и способы их передачи на русский язык

23. Основные способы перевода англоязычных считалок и песенок на

русский язык

24. Особенности перевода английского пассива в текстах разных жанров (на материале корпуса параллельных текстов)

25. Особенности перевода английских существительных, образованных от фразовых глаголов, на русский язык

26. Фразовые глаголы английского языка и возможности их автоматизированного перевода

27. Синтаксические характеристики частных деловых писем на английском языке и средства их передачи на русский язык

28. Переводоведческая терминология и способы ее перевода на русский язык

29. Английская сказка как объект лингвистического и переводоведческого изучения

30. Англоязычный юридический дискурс и особенности его перевода на русский язык

31. Эпитет в текстах произведений Р. Даля и способы его перевода на русский язык

32. Доминантные признаки англоязычного спортивного репортажа и их отражение в переводе

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций

По итогам проведения государственной итоговой аттестации заполняется паспорт фонда оценочных средств для выпускного курса, результаты сформированности компетенций из которого включаются в отчет председателя ГЭК и обсуждаются на Ученом совете факультета.

Результаты сформированности компетенций для конкретного выпуска обучающихся используются при разработке заданий для государственной итоговой аттестации для последующих выпусков и для внесения изменений в рабочие программы дисциплин (модулей), практик, фонды оценочных средств для промежуточной аттестации.

Уровень освоения компетенций позволяет определить степень готовности выпускника к профессиональной деятельности.

Паспорт фонда оценочных средств по ГИА

Код компетенции	Максимальное количество баллов (формируется из БРК государственного экзамена и защиты ВКР)	Среднее количество баллов (формируется как средний балл из оценочных листов государственного экзамена и защиты ВКР сдававших ГИА)	Уровень освоения компетенции (в % от максимального количества баллов)		
			Пороговый (56-70%)	Продвинутый (71-85%)	Высокий (86-100%)

Оценочный лист

Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения;	2	3	4	5
	Знает последовательность и содержание этапов лингвистического исследования;	2	3	4	5
	Умеет подготовить реферативный обзор научно- теоретической литературы, выделяя и критически анализируя существующие подходы к проблеме исследования;	2	3	4	5
	Владеет: опытом критического анализа и отбора источников теоретической и эмпирической информации, необходимой для проведения собственного исследования	2	3	4	5
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает: основные методы лингвистического исследования;	2	3	4	5
	Знает: особенности метаязыка научного исследования в области лингвистики	2	3	4	5
	Умеет: формулировать цель проводимого исследования и конкретные задачи для ее достижения;	2	3	4	5

	Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению;	2	3	4	5
	Владеет опытом представления результатов проведенного исследования с использованием презентации в формате PowerPoint.	2	3	4	5
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Умеет: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач;	2	3	4	5
	Владеет: навыками использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий	2	3	4	5
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения лингвистических задач, а также осуществлять выбор программных средств, мобильных приложений и средств сетевой коммуникации и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	2	3	4	5
	Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы;	2	3	4	5
	Итого	26	36	52	65

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

к фонду оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника – бакалавр

Согласовано:

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Работодатель: Генеральный директор автономной некоммерческой организации «Межкультурный консалтинговый центр «Русская провинция»»	П.А. Бочкарёв		28.06.2024
Начальник управления образовательных программ	Н.А. Доманина		30.08.2024
Начальник учебно-методического управления	Н.Ю. Еремина		30.08.2024

Составитель:

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Руководитель ОПОП ВО	Е.Ю. Макеева		28.06.2024

Экспертный лист
фонда оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации
по направлению подготовки (специальности)
45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»
Квалификация выпускника – бакалавр

1. Формальное оценивание		
Показатели	Присутствуют	Отсутствуют
Наличие обязательных структурных элементов:	+	
– титульный лист	+	
– пояснительная записка	+	
– комплект оценочных средств	+	
– методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания	+	
– лист согласования	+	
– акт апробации	+	
Наличие дополнительных структурных элементов:		
– наличие оценочных листов к заданиям (модельных ответов)	+	

Содержательное оценивание			
Показатели	Соответствует	Соответствует частично	Не соответствует
Соответствие требованиям ФГОС ВО к результатам освоения программы	+		
Соответствие требованиям ОПОП ВО к результатам освоения программы (при наличии СК)	+		
Ориентация на требования к трудовым функциям ПС (при наличии утвержденного ПС)	+		
Соответствует формируемым компетенциям	+		

Заключение: ФОС рекомендуется к внедрению; обеспечивает объективность и достоверность результатов при проведении оценивания результатов обучения; критерии и показатели оценивания компетенций, шкалы оценивания обеспечивают проведение всесторонней оценки результатов обучения.

Эксперт

Генеральный директор
автономной некоммерческой организации
«Межкультурный консалтинговый центр
«Русская провинция»» _____ П.А. Бочкарёв.
(подпись)

МП

Акт апробации фонда оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника – бакалавр

Место апробации: автономная некоммерческая организация «Межкультурный консалтинговый центр «Русская провинция»», адрес: 443029, Самарская область, город Самара, 7-я просека, д.108.

Результат апробации: ФОС апробирован

Заключение: ФОС рекомендуется к внедрению; обеспечивает объективность и достоверность результатов при проведении оценивания результатов обучения; критерии и показатели оценивания компетенций, шкалы оценивания обеспечивают проведение всесторонней оценки результатов обучения.

Должность

Генеральный директор
автономной некоммерческой организации
«Межкультурный консалтинговый центр
«Русская провинция»» _____ П.А. Бочкарёв
(подпись)

МП